

Конституционные акты Великобритании

Акт о соединении с Шотландией 1707 г.*(7)

(извлечение)

Всемиловейшая государыня.

Принимая во внимание, что условия о соединении были согласованы двадцать второго июля в пятый год*(8) правления Вашего Величества уполномоченными, назначенными от имени королевства Англии за большой Вашего Величества печатью Англии от 10 апреля прошлого года в Вестминстере, во исполнение акта парламента, изданного в Англии в третий год правления Вашего Величества, и уполномоченными, назначенными от имени королевства Шотландии, за большой Вашего Величества печатью Шотландии от 27 февраля в четвертый год правления Вашего Величества, во исполнение четвертого акта третьей сессии ныне существующего парламента Шотландии, для ведения переговоров о соединении указанных выше королевств и принимая во внимание акт, изданный шотландским парламентом в Эдинбурге 6 января в пятый год правления Вашего Величества, в котором сказано, что сословия парламента, обсудив означенные выше условия о соединении двух королевств, приняли и одобрили эти условия о соединении с некоторыми добавлениями и пояснениями и что Ваше Величество с совета и согласия сословий парламента для установления протестантской религии и пресвитерианского церковного управления в королевстве Шотландия издало в ту же сессию парламента акт, озаглавленный "Акт об обеспечении протестантской религии и пресвитерианского церковного управления", который по его содержанию был предназначен для включения во всякий акт, утверждающий договор (т.е. договор между Англией и Шотландией. - В.М.), и прямо объявлен основным и необходимым условием указанным выше актом шотландского парламента, является таким:

Статья I. Что оба королевства Англии и Шотландии в первый день мая тысяча семьсот седьмого года и навсегда после этого будут соединены в одно королевство под наименованием Великобритании и что военное знамя названного Соединенного Королевства будет таково, как укажет Ее Величество, и кресты Святого Георгия*(9) и Святого Андрея*(10) будут соединены таким образом, как это Ее Величество найдет подходящим, и будут употребляться на всех флагах, стягах, штандартах и знаменах как на море, так и на суше.

Статья II. Что престол Соединенного Королевства Великобритании и доминионов переходит после смерти Королевы Анны, в случае отсутствия у нее потомства, к принцессе Софии, избирательнице и вдовствующей герцогине Ганновера, и ее потомству протестантского вероисповедания, право на престолонаследие которой установлено Актом об устройении от 12 июня 1701 года, с исключением католиков и лиц, вступивших с ними в брак...

Статья III. Что Соединенное Королевство Великобритании должно представляться одним и тем же парламентом, носящим название парламента Великобритании.

"..."

Статья XVIII. Что законы, относящиеся к регулированию торговли, пошлин и тех акцизов, которые в силу настоящего договора подлежат применению в Шотландии, должны быть в Шотландии, начиная с соединения и после него, те же самые, что и в Англии; все остальные законы, действующие в пределах королевства Шотландии, должны после соединения и несмотря на него оставаться в той же силе, как и ранее (за исключением тех, которые противоречат настоящему договору или несовместимы с ним), но могут быть изменены парламентом Великобритании с тем различием между законами, относящимися к публичным правам, политике и гражданскому управлению, и теми, которые относятся к частным правам, что законы, относящиеся к публичным правам, политике и гражданскому управлению, могут быть установлены одни и те же во всем Соединенном Королевстве, но в законы, относящиеся к частным правам, не могут быть внесены изменения, за исключением случаев очевидной пользы для подданных в Шотландии.

Статья XIX. Что суд сессии или коллегия юстиции остается после соединения и несмотря на него на все последующее время в пределах Шотландии в том виде, в каком он в настоящее время установлен законами этого королевства... и что все низшие суды в указанных границах остаются подчиненными, как это существует в настоящее время, высшим судам юстиции в Шотландии на все последующее время; никакие дела, возникшие в Шотландии, не должны рассматриваться судами канцлера, королевской скамьи, общих тяжб или каким-либо другим судом в Вестминстере...*(11)

"..."

Статья XXII. Что в силу настоящего договора шестнадцать пэров Шотландии, состоящих ими во время соединения, будут в этом числе заседать и голосовать в Палате лордов, а представители Шотландии в числе сорока пяти человек - в Палате общин парламента Великобритании... (Порядок избрания этих представителей подлежит установлению настоящей сессией шотландского парламента и будет иметь такую же силу, как если бы он составлял часть настоящего договора).

"..."

Статья XXV. Что все законы и статуты в королевстве в той мере, в какой они противоречат или являются несовместимыми с условиями настоящих статей или с условием какой-либо из них, со времени соединения и после него прекращают действовать, теряют юридическую силу и будут объявлены таковыми соответствующими парламентами названных королевств.

Указанные условия о соединении будут к тому же ратифицированы и одобрены упомянутым актом парламента об отношениях с Шотландией, как это может потребоваться...

II. И содержание указанного выше акта об обеспечении протестантской религии и пресвитерианского церковного управления в пределах королевства Шотландии следующее...

...И далее Ее Величество с указанного выше совета прямо объявляет и постановляет, что ни один из подданных этого королевства не будет привлечен к ответственности, но все и каждый из них навсегда свободны от какой-либо клятвы, присяги или подписки в пределах этого королевства, противоречащих или не соответствующих названной выше истинной протестантской религии и пресвитерианскому церковному управлению, религии и благочинию, как они выше были установлены; и что перечисленное выше никогда не может быть возложено или потребовано в пределах границ этих церквей и государства от подданных в каком-либо виде; и наконец, что после смерти царствующего в настоящее время Ее Величества (да сохранит ее Бог на долгое время) государь, наследующий ей на королевском престоле королевства Великобритании, должен на все последующее время при его или ее восшествии на престол дать клятву и письменное обязательство, что он будет ненарушимо поддерживать и охранять изложенное выше установление истинной протестантской религии и порядок управления, богослужения, благочиния, правами и привилегиями этой Церкви, как ранее постановлено законами этого королевства во исполнение представления о правах.

"..."

IV. Да будет поэтому угодно Вашему Превосходнейшему Величеству, чтобы изложенное выше имело силу закона; и постановлено Ее Превосходнейшим Величеством Королевой, по совету и с согласия лордов духовных и светских и общин, заседающих в ныне существующем парламенте, и их властью, что все и каждый из означенных пунктов о соединении, как они приняты и одобрены указанным выше актом парламента Шотландии, как сказано ранее, и в настоящем акте выше особо упомянуты и помещены, а равно и означенный акт парламента Шотландии об установлении протестантской религии и пресвитерианского церковного управления... и каждое положение, статья, предмет, содержащиеся в означенных пунктах и акте, настоящим и впредь утверждаются, одобряются и принимаются...

Акт о парламенте 1911 г.

Акт о парламенте для определения отношений между полномочиями Палаты лордов и Палаты общин и для ограничения срока полномочий парламента*(12)

Так как необходимо принять меры для урегулирования отношений между двумя Палатами парламента;

Так как, далее, имеется намерение заменить Палату лордов, которая существует в настоящее время, иной Палатой, основанной на начале народного представительства и не наследственной более, но такая замена не может быть осуществлена немедленно;

И так как, если парламент должен будет впоследствии в законодательной мере, осуществляющей подобную замену, установить правила касательно ограничения и определения прав новой второй Палаты, то и теперь представляется важным предписать, как это делается настоящим актом, ограничения существующих полномочий Палаты лордов,

То в соответствии с сим Превосходнейшим Величеством Королем с совета и согласия духовных и светских лордов и общин, собранных в настоящем парламенте, и властью их же утверждается нижеследующее:

Статья 1. Полномочия Палаты лордов в отношении финансовых биллей.

(1) Если финансовый закон, принятый Палатой общин и отосланный в Палату лордов по меньшей мере за месяц до окончания сессии, не будет принят без поправок Палатой лордов в течение месяца после указанной отсылки, то этот закон, если не последует иного решения Палаты общин, будет представлен Его Величеству и с изъявлением королевского одобрения станет Актом парламента, хотя Палата лордов его и не приняла.

(2) Финансовым законом называется всякий закон, который, по мнению спикера Палаты общин, содержит только постановления, касающиеся всех или какого-либо из следующих предметов, а именно:

установления, отмены, сбавки, изменения или регулирования обложений; назначения платежей из консолидированного фонда, государственного ссудного фонда*(13) или сумм, отпущенных парламентом на оплату публичного долга или на какую-либо другую финансовую цель; изменения или отмены подобных назначений; открытия кредитов, образования запасного фонда; предназначения, получения, хранения, выдачи или проверки счетов, относящихся к публичным финансам; заключения, гарантии, погашения займа; второстепенных вопросов, связанных с вышеперечисленными или с одним из них.

В этом параграфе термины "обложение", "публичные финансы" и "заем" не означают соответственно обложения, публичных финансов и займов, устанавливаемых местными властями и учреждениями для местных целей.

(3) К каждому финансовому закону при отсылке его в Палату лордов и при представлении его на одобрение Его Величества будет прилагаться свидетельство за подписью спикера Палаты общин, удостоверяющее, что это именно финансовый закон. Прежде чем выдать это свидетельство, спикер, если возможно, советуется с двумя членами Палаты, которых комитет по избраниям указывает в начале каждой сессии в списке председателей комитетов (Палаты).

Статья 2*(14). Ограничения полномочий Палаты лордов в отношении биллей нефинансового характера.

(1) Если публичный закон (не являющийся финансовым законом и не увеличивающий срока полномочий парламента за пределы пяти лет) будет вотирован Палатой общин в трех последовательных сессиях (безразлично, той же легислатуры или иной) и, отосланный в Палату лордов каждый раз по меньшей мере за месяц до окончания сессии, будет этой Палатой

отвергнут в каждой из этих трех сессий, то этот закон, как только он будет отвергнут в третий раз Палатой лордов и если не последует иного решения Палаты общин, будет представлен Его Величеству и, раз будет изъявлено королевское одобрение, станет Актом парламента, несмотря на отсутствие согласия Палаты лордов. Однако для применения этого постановления должно пройти два года между датой второго чтения упомянутого закона в первой из сказанных сессий Палаты общин и датой его принятия той же Палатой в третьей из этих сессий.

(2) Ко всякому закону, представляемому во исполнение предписаний настоящей статьи на одобрение Его Величества, должно быть приложено свидетельство, выданное и подписанное спикером Палаты общин, удостоверяющее, что предписания упомянутой статьи были надлежащим образом соблюдены.

(3) Будет считаться отвергнутым Палатой лордов закон, который не будет принят ею без поправок или же только с теми поправками, которые принимают обе Палаты.

(4) Будет считаться тем же законом, что и предшествующий, посланный в Палату лордов в предыдущую сессию, такой закон, который в момент отправления в Палату лордов тождествен с упомянутым предшествующим законом или содержит только изменения, необходимость которых ввиду истекшего времени со дня отправления закона удостоверена спикером Палаты общин, либо поправки, которые, по свидетельству того же спикера, внесены в предшествующий закон Палатой лордов в предыдущую сессию. Все поправки, которые, по свидетельству спикера, были сделаны Палатой лордов в третьей сессии и приняты Палатой общин, будут включены в закон при его представлении на королевское одобрение согласно настоящей статье.

Тем не менее Палата общин может, если найдет нужным в момент прохождения такого закона во второй и третьей сессиях, предложить дополнительные поправки, не включая их в закон. Предложенные таким образом поправки должны быть рассмотрены Палатой лордов и если будут ею приняты, то будут считаться поправками, вотируемыми Палатой лордов и принятыми Палатой общин. Но использование этого правила Палатой общин ни в чем не ограничивает действия настоящей статьи, если бы закон был отвергнут Палатой лордов.

Статья 3. Свидетельство спикера. Всякое свидетельство, выданное спикером Палаты общин в силу настоящего Акта, окончательно во всех отношениях и не может быть оспариваемо ни перед каким судом.

Статья 4*(15). Формула обнародования.

(1) Во всяком законе, представленном Его Величеству, в силу предыдущих постановлений настоящего акта формула обнародования будет следующей: Превосходнейшим Величеством Королем с совета и согласия общин, собранных в настоящем парламенте в соответствии с постановлениями Акта о парламенте 1911 г. и в силу этого Акта, утверждается и обнародуется нижеследующее:

(2) Всякое изменение какого-либо закона, необходимое для применения этой статьи, не составляет поправки к указанному закону.

Статья 5. Исключение биллей, подтверждающих временные постановления. В настоящем Акте выражение "публичный закон" не относится к законам, содержащим подтверждение временного постановления.

Статья 6. Подтверждение существующих прав и привилегий Палаты общин. Настоящий Акт ни в чем не сокращает и не ограничивает существующих прав и привилегий Палаты общин.

Статья 7. Срок полномочий. Максимальный срок полномочий парламента будет пять лет, а не семь, как это определено Законом о семилетней легислатуре 1715 г.

Статья 8. Краткое наименование. Настоящий акт может цитироваться как Акт о парламенте 1911 г.

Акт о парламенте 1949 г.*(16)

Акт, изменяющий Акт о парламенте 1911 г.

(16 декабря 1949 г.)

Да будет постановлено Его Превосходнейшим Величеством Королем по совету и с согласия общин, собранных в настоящем парламенте, в соответствии с положениями Акта о парламенте 1911 г. и властью последнего утверждается нижеследующее:

1. Замена указанием о двух сессиях и одном годе указания соответственно о трех сессиях и двух годах. Акт о парламенте 1911 г. будет иметь силу и будет считаться действующим с начала сессии, на которой получил начало проект настоящего закона (но не сам закон), с тем что:

а) в пунктах 1 и 4 статьи 2 слова "в трех последовательных сессиях", "в третий раз", "в третьей сессии" и "во второй и третьей сессиях" соответственно заменяются словами: "в двух последовательных сессиях", "во второй раз", "во второй из этих сессий", "во второй сессии" и "во вторую сессию" и

б) в пункте 1 указанной статьи 2 слова "два года" заменяются словами "один год".

При условии, что если какой-либо проект закона вторично отклонен Палатой лордов до объявления о королевском утверждении проекта настоящего закона, независимо от того, имело ли место отклонение на той же сессии, на которой было объявлено о королевском утверждении проекта настоящего закона, или на одной из предыдущих сессий, указание названной статьи 2 о представлении проекта какого-либо закона Его Величеству после вторичного отклонения такого

проекта Палатой лордов будет иметь силу в отношении этого отклоненного проекта согласно требованию, чтобы он был представлен Его Величеству, как только будет объявлено о королевском утверждении проекта настоящего закона; и хотя бы такое отклонение имело место на одной из предыдущих сессий, о королевском утверждении отклоненного проекта может быть объявлено на той сессии, на которой было объявлено о королевском утверждении настоящего закона.

2. Общее краткое наименование Актов о парламенте 1911 и 1949 гг. и цитирование.

1) Настоящий Акт может именоваться как Акт о парламенте 1949 г.

2) Настоящий Акт и Акт о парламенте 1911 г. должны толковаться как один закон, и ссылки на них могут делаться совместно, как на Акты о парламенте 1911 и 1949 гг., в соответствии с чем параграф 1 статьи 4 Акта о парламенте 1911 г. (который точно определяет условие введения закона в силу, подлежащее включению в проект закона, представленного Его Величеству согласно настоящему закону) будет действовать с заменой слов "Акт о парламенте 1911 г." словами "Акты о парламенте 1911 и 1949 гг."

Акт о пожизненных пэрах 1958 г.

Акт, уполномочивающий предоставлять титул пожизненного пэра с правом заседать и голосовать в Палате лордов

(30 апреля 1958 г.)*(17)

Да будет постановлено Ее Превосходнейшим Величеством Королевой по совету и с согласия лордов, духовных и светских, и общин, собравшихся в настоящем парламенте, и властью последнего нижеследующее:

1. Полномочие предоставлять пожизненное пэрство с правом заседать и голосовать в Палате лордов.

(1) Не затрагивая право Ее Величества назначать лордов по апелляции, Ее Величество будет иметь полномочие жаловать путем выдачи жалованной грамоты любому лицу звания пожизненного пэра с предоставлением прав, указанных в параграфе 2 настоящей статьи.

(2) Звание пэра, пожалованное на основании настоящей статьи, в течение жизни лица, которому это звание было пожаловано, предоставляет следующие права:

а) право иметь баронский титул в соответствии с условиями, указанными в жалованной грамоте;

б) с соблюдением норм параграфа 4 право получать приказ о посещении Палаты лордов, заседать и голосовать в ней, и это право прекращается со смертью лица.

(3) На основании настоящей статьи пожизненное пэрство может быть пожаловано лицам женского пола.

(4) Ничто в настоящей статье не дает права какому-либо лицу получать приказ о посещении Палаты лордов, заседать и голосовать в ней, если в какое-либо время это лицо было признано неспособным на основании закона.

2. Краткое наименование. Настоящий Акт может цитироваться как Акт о пожизненных пэрах 1958 г.

Акт о пэрах 1963 г.*(18)

(извлечение)

1. Отказ от наследственного звания пэра.

(1) В соответствии с нижеследующими положениями этой статьи лицо, которое после вступления в силу настоящего Акта наследовало звание пэра в пэрствах Англии, Шотландии, Великобритании или Соединенного Королевства, может путем подачи заявления об отказе лорду-канцлеру в течение времени, указанного в этом Акте, пожизненно отречься от этого звания.

(2) Заявление об отречении от звания пэра должно быть направлено в соответствии с настоящей статьей в течение двенадцати месяцев, считая со дня, когда лицо, отказывающееся от звания пэра, наследовало его, а в случае наследования им звания до 21 года, то считая со дня, когда оно достигнет этого возраста; никакое подобное заявление в отношении звания пэра не может направляться в официальном порядке обратившимся за получением королевского рескрипта о посещении Палаты лордов на основании своего пэрства.

(3) Упомянутые положения данной статьи будут применяться к лицу, которое наследовало звание пэра до вступления в силу настоящего Акта, так же как к лицу, наследовавшему звание пэра после вступления в силу Акта, но со следующими особенностями:

a) время, в течение которого заявление об отказе может направляться таким лицом, устанавливается в двенадцать месяцев, считая со времени вступления в силу настоящего Акта, или, если оно имеет возраст менее 21 года, в течение двенадцати месяцев, считая со дня достижения им этого возраста, и

b) заявление об отказе может направляться таким лицом несмотря на то, что оно обратилось до вступления в силу этого Акта за получением королевского рескрипта о посещении Палаты лордов.

2. Отказ членом Палаты общин и кандидатов в эту Палату.

(1) Когда лицо, наследующее титул пэра, к которому применяется первая статья настоящего Акта, является членом Палаты общин, то заявление об отречении от звания пэра должно быть направлено им в соответствии с указанной статьей в течение месячного срока, считая со дня наследования, и не позже; до истечения этого срока оно не будет из-за обладания званием пэра лишено членства в Палате общин независимо от того, направило ли оно заявление об отказе.

Устанавливается, что:

а) лицо, которому предоставляется льгота в отношении лишения членства в Палате общин на основании только этого параграфа, не будет участвовать в заседаниях или голосовать в этой Палате до тех пор, пока ему предоставляется эта льгота;

б) если такое лицо обращается за выдачей королевского рескрипта о посещении Палаты лордов на основании имеющегося у него звания пэра, о котором идет речь, настоящий параграф перестает применяться к нему.

3. Последствия отказа.

(1) Отказ от титула пэра лицом в соответствии с положениями настоящего Акта будет окончательным и влечет со дня вручения заявления об отказе:

а) отказ этого лица (а если он женат, то и его жены) от всех прав или выгод, порождаемых титулом пэра, и всех титулов, прав, должностей, привилегий и приоритетов, к нему относящихся, и

б) освобождение от всех обязательств и ограничений (включая лишение права быть членом Палаты общин и права выбирать в эту Палату), порождаемых обладанием титула пэра,

но не ускоряет наследование этого звания пэра, а также не влияет на переход титула к другому лицу в случае смерти этого лица.

(3) Отказ от звания пэра в соответствии с положениями настоящего Акта не затрагивает каких-либо прав, выгод или правомочий (возникших до или после отказа) лица, которое отказывается от звания пэра, или какого-либо другого лица по отношению к собственности или праву собственности, переходящих со званием пэра...

"..."

6. Звание пэрессы по собственному праву. Женщина, обладающая званием пэра в пэрствах Англии, Шотландии, Великобритании или Соединенного Королевства, будет (в каких бы выражениях жалованной грамоты это звание пэра ни указывалось) иметь то же право получать королевский рескрипт о явке на заседание Палаты лордов, участвовать в заседаниях и голосовать в этой Палате, и она подпадает под те же ограничения в отношении членства в Палате общин и в отношении избрания в эту Палату, что и мужчины, обладающие званием пэра.

Акт о Европейских сообществах 1972 г.*(19)

(извлечение)

1. Краткое название и интерпретация.

(1) Настоящий Акт может цитироваться как Акт о Европейских сообществах 1972 г.

(2) В настоящем Акте и, за исключением случаев, когда по смыслу имеется в виду иное, в каком-либо Акте (включая Акт о парламенте Северной Ирландии)

"Сообщества" означают Европейское экономическое сообщество, Европейское объединение угля и стали и Европейское агентство по атомной энергии;

"Договоры" или "Договоры о Сообществе" означают в соответствии с нижерасположенной подсекцией

(3) ранее заключенные договоры, т.е. договоры, которые указаны в Части 1 Приложения 1 настоящего Акта, включая

(a) договор о вступлении Соединенного Королевства в Европейское экономическое сообщество и Европейское агентство по атомной энергии, подписанный в Брюсселе 22 января 1972 г., и

(b) решение от этой же даты Совета Европейских сообществ о вступлении Соединенного Королевства в Европейское объединение угля и стали; и любой другой договор заключенный каким-либо Сообществом с каким-либо государством или независимо от какого-либо государства-члена, или договор, заключенный в качестве вспомогательного к каким-либо договорам Соединенным Королевством, и какое-либо выражение, содержащееся в Приложении 1 настоящего Договора, будет в нем означать указанное.

"..."

2. Общая имплементация Договоров.

(1) Все права, полномочия, обязанности, обязательства и ограничения, время от времени возникающие или появляющиеся в соответствии или на основании Договоров, и все средства и процедуры, время от времени предусматриваемые в соответствии или на основании Договоров, которые в соответствии с Договорами в дальнейшем будут введены в силу с тем, чтобы придать им правовую силу, или которые будут использоваться в Соединенном Королевстве, будут признаваться и действовать по закону и будут проводиться в жизнь, учитываться и соответственно соблюдаться; и выражение "осуществляемое право Сообщества" и подобные выражения будут толковаться как относящиеся к одной из этих подсекций.

"..."

3. Решения и судебные последствия Договоров и правовых документов Сообществ и т.д.

(1) Для целей всех правовых процессуальных действий по какому-либо вопросу в отношении значения или действия какого-либо из Договоров или в отношении юридической силы, значения или действия какого-либо правового документа Сообщества они должны рассматриваться в качестве правовых норм (и если не направлены в Европейский суд, то таковые устанавливаются в соответствии с принципами какого-либо вынесенного и относящегося к делу решения Европейского суда).

(2) Осведомленность судей должна проистекать из Договоров, из Официального органа Сообществ (the Official Journal of the Communities) и из какого-либо решения или мнения, выраженного Европейским судом по какому-либо относящемуся к делу вопросу; и Официальный орган должен считаться как приемлемое доказательство существования какого-либо документа или иного акта, изданного Сообществами или каким-либо институтом Сообщества.

"..."

Акт о Палате общин (управление делами) 1978 г.*(20)

Акт, содержащий дополнительные постановления об управлении Палатой общин

(20 июля 1978 г.)

(извлечение)

1. Комитет Палаты общин.

(1) Палатой общин будут назначаться члены Комитета для выполнения функций, указанных настоящим Актом.

(2) Комитет будет состоять из:

a) спикера;

b) лидера Палаты общин;

c) члена Палаты общин, назначаемого лидером оппозиции;

d) трех других членов Палаты общин, назначаемых этой Палатой не из числа лиц, являющихся министрами Короны.

(3) Как только это будет возможно после окончания 1978-1979-го и каждого последующего финансового года, Комитет будет подготавливать и представлять Палате общин отчет об исполнении своих функций в течение этого года; этот отчет подлежит опубликованию.

(4) В этой статье выражение:

"лидер Палаты общин" означает "министр Короны, к данному моменту назначенный в качестве Премьер-министра";

"лидер оппозиции" означает лицо, которое является лидером оппозиции в Палате общин в смысле слова, употребляемого в статье 2 Акта о жаловании министрам и другим лицам 1975 г.*(21)...

2. Функции Комитета.

(1) Комитет будет назначать весь персонал служб Палаты и будет устанавливать их численность, их вознаграждение и иные условия и статус их службы.

(2) Комитет будет следить за тем, чтобы комплектование, классификация и оплата персонала служб Палаты в основных чертах совпадали с аналогичными положениями, существующими в отношении государственных служащих министерств, и до тех пор, пока совпадают требования Палаты общин, иные условия работы персонала служб Палаты будут также сходны в основных чертах с аналогичным положением, относящимся к государственным служащим министерств.

(3) Комитет будет следить за тем, чтобы пенсии и другие подобные преимущества персонала, входящего или прежде входившего в состав служб Палаты, совпадали с положением в основной системе пенсий для государственной службы (в том виде, в каком она применяется для государственных служащих министерств), но эти пенсии и другие преимущества не должны быть таковыми для персонала, в отношении которого нормы об этих преимуществах были составлены по другой системе, прежде чем этот персонал поступил на работу в службу Палаты, и который продолжает оставаться таковым на этой службе.

(4) Вышеприведенный пункт 1 не применяется к случаям назначения или пребывания в должности клерка Палаты общин какого-либо помощника клерка, парламентского пристава или подчиненного спикеру личного персонала.

3. Положения о финансах.

(1) Для 1979-1980-го и каждого последующего финансового года Комитет будет подготавливать и представлять в Палату общин смету годовых расходов служб Палаты, и в размере, который Комитет может установить, он подготавливает и представляет смету на другие расходы служб Палаты общин.

(2) Комитет может назначить лицо из состава персонала служб Палаты в качестве контролера, ответственного за ведение бухгалтерских счетов в отношении сумм, выплачиваемых из средств, ассигнованных парламентом службам Палаты общин.

(3) Все вознаграждения и другие суммы, предназначенные на содержание Палаты общин, будут выплачиваться из консолидированного фонда*(22).

Акт о Палате лордов 1999 г.*(23)

(извлечение)

Глава 34

Акт ограничивает членство в Палате лордов на основании наследственного принципа, устанавливает условия о дисквалификации при голосовании на выборах и в членстве в Палате общин и содержит связанные с ними положения.

Да будет постановлено Ее Превосходнейшим Величеством Королевой по совету и с согласия лордов, духовных и светских, и общин, собравшихся в настоящем парламенте, и властью последнего нижеследующее:

1. Исключение наследственных пэров. Никто не может быть членом Палаты лордов на основании принципа наследования.

2. Исключение из пункта 1.

(1) Пункт 1 не применяется в отношении кого-либо, исключенного из него на основании или в соответствии с Регламентом Палаты.

(2) В любое время 90 человек могут не подпадать под действие принципа, установленного в пункте 1; в это число не включаются обладатель должности Обер-церемонимейстер*(24) и Лорд-гофмейстер*(25).

(3) Какое-либо лицо, исключенное в соответствии с пунктом 1, продолжает оставаться исключенным в течение своей жизни (до тех пор, пока Акт парламента не установит иное).

(4) Регламент должен содержать положение о заполнении вакантных мест среди лиц, исключенных из действия принципа, установленного пунктом 1, и в любом случае, когда:

а) вакансия возникает в связи со смертью, наступившей после окончания первой сессии парламента, следующей за сессией, в которую был принят настоящий Акт, и

б) умершее лицо было исключено в результате выборов, которые потребуют принятие решения на основании дополнительных выборов.

(5) Лицо может быть исключено на основании пункта 1 или в соответствии с Регламентом, принятым до издания или вступления в силу настоящего пункта.

(6) Любой вопрос о том, является ли какое-либо лицо исключенным в соответствии с пунктом 1, будет решаться клерком парламента, решение которого будет окончательным.

3. Устранение дисквалификаций в отношении Палаты общин.

(1) Обладатель наследственного пэрства не должен дисквалифицироваться на основании этого пэрства в отношении:

а) голосования на выборах в Палату общин или

б) членства или для избрания в члены Палаты общин.

(2) Подпункт 1 не применяется в отношении кого-либо, исключенного из действия принципа, указанного в пункте 1, на основании пункта 2.

4. Поправки и отмены.

(1) Законодательные акты, указанные в Приложении 1*(26), изменяются так, как здесь указано.

(2) Законодательные акты, перечисленные в Приложении 2*(26), отменены в мере, здесь указанной.

5. Вступление в силу и переходные положения.

(1) Пункты 1-4 (включая Приложения 1 и 2) вступят в силу с окончанием сессии парламента, в течение которой был принят настоящий Акт.

(2) Соответственно любой приказ о вызове в настоящий парламент на основании наследственного пэрства не будет действовать после этой сессии, если он не относится к какому-либо лицу, которое по окончании сессии было исключено из действия принципа, установленного пунктом 1 на основании пункта 2.

(3) Государственный секретарь посредством приказа может ввести такое переходное положение для обладателей наследственного пэрства в отношении голосования на выборах в Палату общин или в Европейский парламент, которое он посчитает подходящим.

(4) Какой-либо приказ на основании настоящего пункта:

а) может изменить действие любого правового акта или какого-либо положения, изданного на основании правового акта, и

б) может быть издан акт делегированного законодательства, который может быть аннулирован на основании резолюции любой Палаты парламента.

б. Интерпретация и краткое название.

(1) В настоящем Акте понятие "наследственное пэрство" включает лиц, имеющих наследственные звания Уэльса и Честера.

(2) Настоящий акт может цитироваться как Акт о Палате лордов 1999 года.